

- 1798 / 2 - 94 / 95

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

5 APRIL 1995

**VOORSTELLEN TOT WIJZIGING
VAN HET REGLEMENT**

TEKST AANGENOMEN DOOR
DE BIJZONDERE COMMISSIE

Zie :

- 1798 - 94 / 95 :
— N° 1 : Verslag.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

- 1798 / 2 - 94 / 95

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

5 AVRIL 1995

**PROPOSITIONS DE MODIFICATION
DU REGLEMENT**

TEXTE ADOPTE PAR
LA COMMISSION SPECIALE

Voir :

- 1798 - 94 / 95 :
— N° 1 : Rapport.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**
(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

HOOFDSTUK VIIbis (nieuw)

De parlementaire overlegcommissie

Art. 12bis (nieuw)

1. Onmiddellijk na de benoeming van haar vast bureau wijst de Kamer, overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, uit haar midden elf vaste leden aan voor de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet, onder wie de voorzitter van de Kamer. De Kamer benoemt, onder dezelfde voorwaarden, eenzelfde aantal plaatsvervangers.

2. De commissie wordt geïnstalleerd, onmiddellijk nadat de Kamer en de Senaat hun respectieve vertegenwoordigers hebben aangewezen.

3. De commissie beraadslaagt en beslist overeenkomstig de regels bepaald in de wet van ... houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State evenals in haar reglement van orde.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

CHAPITRE VIIbis (nouveau)**De la commission parlementaire
de concertation****Art. 12bis (nouveau)**

1. Immédiatement après la nomination de son bureau définitif, la Chambre désigne en son sein, conformément aux dispositions de l'article 12, onze membres effectifs, qui composeront la commission parlementaire de concertation visée à l'article 82 de la Constitution et parmi lesquels figurera le président de la Chambre. La Chambre nomme, dans les mêmes conditions, un nombre identique de suppléants.

2. La commission est installée dès que la Chambre et le Sénat ont désigné leurs représentants respectifs.

3. La commission délibère et décide conformément aux règles fixées par la loi du ... organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ainsi que par son règlement d'ordre intérieur.

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

Art. 28^{quater}

(zie Stuk Kamer n° 1500/5)

1. De voorzitter legt aan de Kamer ter goedkeuring voor de regeling van de werkzaamheden, opemaakt na het advies van de conferentie van voorzitters te hebben ingewonnen.

2. De aldus aan de Kamer ter goedkeuring voorgedragen agenda kan slechts worden gewijzigd door een stemming, gehouden op initiatief van de voorzitter van de Kamer, of van de regering, of van een lid van de Kamer, wiens voorstel dan de steun moet hebben van twaalf leden.

3. Hiervoor kunnen alleen het woord voeren : de indiener van een voorstel tot wijziging en een spreker per politieke fractie. De spreektijd is voor ieder van hen beperkt tot tien minuten.

Op aanvraag van één vijfde van de leden van de Kamer, mogen vier andere sprekers tussenkomen gedurende tien minuten, twee voor en twee tegen.

4. De agenda mag nadien slechts worden gewijzigd door een stemming uitgebracht op initiatief, hetzij van de voorzitter van de Kamer, hetzij van de regering, of door stemming uitgebracht over een motie schriftelijk voorgedragen en gesteund door een derde van de leden van de Kamer.

In dit geval zijn de beperkingen van het aantal sprekers en van de spreektijd, zoals bepaald in het eerste lid van n° 3 van dit artikel, van toepassing.

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

Art. 28^{quater}

1. De voorzitter legt aan de Kamer ter goedkeuring voor de regeling van de werkzaamheden, opemaakt na het advies van de conferentie van voorzitters te hebben ingewonnen.

2. De aldus aan de Kamer ter goedkeuring voorgedragen agenda kan slechts worden gewijzigd door een stemming, gehouden op initiatief van de voorzitter van de Kamer, of van de regering, of van een lid van de Kamer, wiens voorstel dan de steun moet hebben van acht leden.

3. Hiervoor kunnen alleen het woord voeren : de indiener van een voorstel tot wijziging en een spreker per politieke fractie. De spreektijd is voor ieder van hen beperkt tot tien minuten.

Op aanvraag van één vijfde van de leden van de Kamer, mogen vier andere sprekers tussenkomen gedurende tien minuten, twee voor en twee tegen.

4. De agenda mag nadien slechts worden gewijzigd door een stemming uitgebracht op initiatief, hetzij van de voorzitter van de Kamer, hetzij van de regering, of door stemming uitgebracht over een motie schriftelijk voorgedragen en gesteund door een derde van de leden van de Kamer.

In dit geval zijn de beperkingen van het aantal sprekers en van de spreektijd, zoals bepaald in het eerste lid van n° 3 van dit artikel, van toepassing.

Art. 40

1. De urgentverklaring kan worden gevraagd :

— door de regering, uiterlijk bij de indiening in de Kamer van een in artikel 74 of 77 van de Grondwet bedoeld wetsontwerp;

— door een lid, uiterlijk bij de inoverwegingneming van een wetsvoorstel bedoeld in de artikelen 74, 77 of 78 van de Grondwet;

— door de regering of door een lid, uiterlijk voor de aanvang van de bespreking van een door de Senaat als eerste kamer aangenomen wetsvoorstel of wetsontwerp.

Ibis. De Kamer doet, door zitten en opstaan, uitspraak over ieder voorstel tot urgentverklaring.

2. Het woord mag worden gevoerd binnen de perken, bij artikel 37, n° 1, 7°, gesteld.

3. Wanneer de Kamer tot urgentie beslist, dan brengt dit mee dat de toepassing van de bepalingen inzake voorrang en termijnen wordt opgeschort.

Termijnen die luidens de wet of de Grondwet niet kunnen worden ingekort, worden nooit opgeschort ingevolge een urgentverklaring.

1. De Kamer doet, door zitten en opstaan, uitspraak over ieder voorstel tot urgentverklaring.

2. Het woord mag worden gevoerd binnen de perken, bij artikel 37, n° 1, 7°, gesteld.

3. Wanneer de Kamer tot urgentie beslist, dan brengt dit mee dat de toepassing van de bepalingen inzake voorrang en termijnen wordt opgeschort.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

Art. 28quater

(voir Doc. Chambre n° 1500/5)

1. Le président soumet pour ratification à la Chambre l'ordre des travaux des séances plénières établi après avoir recueilli l'avis de la conférence des présidents.

2. L'ordre des travaux ainsi soumis pour ratification à la Chambre ne peut être modifié que par un vote émis sur l'initiative soit du président de la Chambre, soit du gouvernement ou d'un membre de la Chambre dont la proposition doit être appuyée par douze membres.

3. Seuls peuvent intervenir l'auteur d'une proposition de modification et un orateur par groupe politique. Le temps de parole est limité pour chacun d'eux à dix minutes.

A la demande du cinquième des membres de la Chambre, quatre autres orateurs peuvent intervenir, pendant dix minutes au plus, deux pour et deux contre.

4. L'ordre des travaux ne peut être ultérieurement modifié que par un vote émis sur l'initiative, soit du président de la Chambre, soit du gouvernement ou par un vote émis sur une motion formulée par écrit et appuyée par le tiers des membres de la Chambre.

Dans ce cas, les limitations du nombre des orateurs et du temps de parole prévues à l'alinéa premier du n° 3 du présent article sont applicables.

1. La Chambre statue par assis et levé sur toute proposition d'urgence.

2. Il est permis de prendre la parole dans les limites fixées par l'article 37, n° 1, 7°.

3. L'urgence décidée par la Chambre a pour effet de suspendre l'application des dispositions prescrivant les priorités et les délais.

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

Art. 28quater

1. Le président soumet pour ratification à la Chambre l'ordre des travaux des séances plénières établi après avoir recueilli l'avis de la conférence des présidents.

2. L'ordre des travaux ainsi soumis pour ratification à la Chambre ne peut être modifié que par un vote émis sur l'initiative soit du président de la Chambre, soit du gouvernement ou d'un membre de la Chambre dont la proposition doit être appuyée par huit membres.

3. Seuls peuvent intervenir l'auteur d'une proposition de modification et un orateur par groupe politique. Le temps de parole est limité pour chacun d'eux à dix minutes.

A la demande du cinquième des membres de la Chambre, quatre autres orateurs peuvent intervenir, pendant dix minutes au plus, deux pour et deux contre.

4. L'ordre des travaux ne peut être ultérieurement modifié que par un vote émis sur l'initiative, soit du président de la Chambre, soit du gouvernement ou par un vote émis sur une motion formulée par écrit et appuyée par le tiers des membres de la Chambre.

Dans ce cas, les limitations du nombre des orateurs et du temps de parole prévues à l'alinéa premier du n° 3 du présent article sont applicables.

Art. 40

1. L'urgence peut être demandée :

— par le gouvernement, au plus tard au moment du dépôt à la Chambre d'un projet de loi visé aux articles 74 ou 77 de la Constitution;

— par un membre, au plus tard au moment de la prise en considération d'une proposition de loi visée aux articles 74, 77 ou 78 de la Constitution;

— par le gouvernement ou par un membre, au plus tard avant que débute l'examen d'une proposition de loi ou d'un projet de loi que le Sénat a adopté en tant que première Chambre.

1bis. La Chambre statue par assis et levé sur toute proposition d'urgence.

2. Il est permis de prendre la parole dans les limites fixées par l'article 37, n° 1, 7°.

3. L'urgence décidée par la Chambre a pour effet de suspendre l'application des dispositions prescrivant les priorités et les délais.

L'urgence n'entraîne jamais la suspension des délais qui, conformément à la loi ou à la Constitution ne peuvent être réduits.

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

4. Dit artikel geldt noch voor de interpellaties,
noch voor de vragen.

Art. 46

1. De Kamer geeft haar wil te kennen, ofwel door
mondelinge stemming op naamafroeping, ofwel door
zitten en opstaan ⁽¹⁾.

Met mondelinge stemming op naamafroeping
staan gelijk de mechanisch uitgebrachte naamstem-
ming en de stemming bij ondertekende stembriefjes.

Evenwel geschiedt de stemming tot besluit van de
debatten over een regeringsverklaring altijd monde-
ling op naamafroeping ⁽²⁾.

De voorzitter heeft steeds het recht over om het
even welk onderwerp mondeling op naamafroeping
te laten stemmen, met name indien er twijfel bestaat
omtrent de regelmatigheid van de op een andere
wijze uitgebrachte stemmen.

Onder voorbehoud van het bepaalde in het voor-
gaande lid, geschiedt de eindstemming over de wet-
ten bij naamstemming of bij ondertekende stem-
briefjes.

In de andere gevallen, en onverminderd de toepas-
sing van de overige bepalingen van dit reglement,

⁽¹⁾ Grondwet : Art. 39 en 41.

Art. 39. — De stemmen geschieden bij zitten en opstaan of
bij naamafroeping; over de wetten in hun geheel wordt altijd bij
naamafroeping gestemd. Verkiezingen en voordrachten van kan-
didaten geschieden bij geheime stemming.

Art. 41. — Een wetsontwerp kan door een van de Kamers
eerst worden aangenomen nadat daarover artikelsgewijs gestemd
is.

⁽²⁾ « Naar aanleiding van het bespreken van deze bepaling is
de commissie van oordeel dat een onderscheid dient gemaakt
tussen een *mededeling van de Regering* en een *verklaring van de
Regering*. De verklaring moet beschouwd worden als iets dat
aansprakelijkheid medebrengt voor de Regering en waaraan haar
lot verbonden is, hetzij na haar samenstelling, hetzij tijdens haar
bestaan, ten gevolge van een wijziging van haar programma of
haar samenstelling. » (Stuk Kamer n° 262/1 van 11 januari 1962)

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

3bis. Wanneer tot urgentie is beslist, heeft die
urgentie uitwerking in alle organen van de Kamer,
zowel tijdens de initiële bespreking als na terugzen-
ding van een ontwerp door de Senaat.

4. Dit artikel geldt noch voor de interpellaties,
noch voor de vragen.

Art. 40bis (nieuw)

Indien de regering bij de indiening van een in
artikel 78 van de Grondwet bedoeld wetsontwerp de
spoedbehandeling heeft gevraagd, wordt de in arti-
kel 40 bedoelde urgentie als verworven beschouwd
zonder dat de Kamer zich moet uitspreken.

Art. 46

1. De Kamer geeft haar wil te kennen, ofwel door
mondelinge stemming op naamafroeping, ofwel door
zitten en opstaan ⁽¹⁾.

Met mondelinge stemming op naamafroeping
staan gelijk de mechanisch uitgebrachte naamstem-
ming en de stemming bij ondertekende stembriefjes.

Evenwel geschiedt de stemming tot besluit van de
debatten over een regeringsverklaring altijd monde-
ling op naamafroeping ⁽²⁾.

De voorzitter heeft steeds het recht over om het
even welk onderwerp mondeling op naamafroeping
te laten stemmen, met name indien er twijfel bestaat
omtrent de regelmatigheid van de op een andere
wijze uitgebrachte stemmen.

Onder voorbehoud van het bepaalde in het voor-
gaande lid, geschiedt de eindstemming over de wet-
ten bij naamstemming of bij ondertekende stem-
briefjes.

In de andere gevallen, en onverminderd de toepas-
sing van de overige bepalingen van dit reglement,

⁽¹⁾ Grondwet : Art. 39 en 41.

Art. 39. — De stemmen geschieden bij zitten en opstaan of
bij naamafroeping; over de wetten in hun geheel wordt altijd bij
naamafroeping gestemd. Verkiezingen en voordrachten van kan-
didaten geschieden bij geheime stemming.

Art. 41. — Een wetsontwerp kan door een van de Kamers
eerst worden aangenomen nadat daarover artikelsgewijs gestemd
is.

⁽²⁾ « Naar aanleiding van het bespreken van deze bepaling is
de commissie van oordeel dat een onderscheid dient gemaakt
tussen een *mededeling van de Regering* en een *verklaring van de
Regering*. De verklaring moet beschouwd worden als iets dat
aansprakelijkheid medebrengt voor de Regering en waaraan haar
lot verbonden is, hetzij na haar samenstelling, hetzij tijdens haar
bestaan, ten gevolge van een wijziging van haar programma of
haar samenstelling. » (Stuk Kamer n° 262/1 van 11 januari 1962)

TEXTE ACTUEL DU REGLEMENT

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

4. Le présent article n'est applicable ni aux interpellations ni aux questions.

Art. 46

1. La Chambre exprime sa volonté soit par vote à haute voix sur appel nominal, soit par assis et levé ⁽¹⁾.

Sont équivalents au vote à haute voix sur appel nominal, le vote nominatif exprimé mécaniquement et le vote par bulletins signés.

Toutefois, le vote s'exprime toujours à haute voix sur appel nominal en conclusion des débats portant sur une déclaration gouvernementale ⁽²⁾.

Le président a toujours le droit de recourir, en n'importe quelle matière, au vote à haute voix sur appel nominal, notamment en cas de doute sur la régularité des opérations de votes exprimés par un des autres modes.

Sous réserve de l'alinéa précédent, il est exprimé un vote nominatif ou par bulletins signés sur l'ensemble des lois.

Dans les autres cas et sans préjudice de l'application des autres dispositions du présent règlement, la

⁽¹⁾ Constitution : Art. 39 et 41.

Article 39. Les votes sont émis par assis et levé ou par appel nominal; sur l'ensemble des lois, il est toujours voté par appel nominal. Les élections et présentations de candidats se font au scrutin secret.

Article 41. — Un projet de loi ne peut être adopté par l'une des Chambres qu'après avoir été voté article par article.

⁽²⁾ « A l'occasion de l'examen de cette disposition, la commission estime qu'il y a lieu de considérer qu'il y a une différence entre une *communication du Gouvernement* et une *déclaration du Gouvernement*. La déclaration doit être comprise comme engageant la responsabilité et le sort du Gouvernement, soit après sa constitution, soit au cours de son existence, à la suite d'une modification de son programme ou de sa composition. » (Doc. Chambre n° 262/1 du 11 janvier 1962).

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

3bis. Une fois décidée, l'urgence produit ses effets dans tous les organes de la Chambre, tant pendant l'examen initial qu'après le renvoi d'un projet par le Sénat.

4. Le présent article n'est applicable ni aux interpellations ni aux questions.

Art. 40bis (nouveau)

Si le gouvernement a demandé l'urgence lors du dépôt d'un projet de loi visé à l'article 78 de la Constitution, l'urgence visée à l'article 40 est considérée comme acquise sans que la Chambre ait à se prononcer.

Art. 46

1. La Chambre exprime sa volonté soit par vote à haute voix sur appel nominal, soit par assis et levé ⁽¹⁾.

Sont équivalents au vote à haute voix sur appel nominal, le vote nominatif exprimé mécaniquement et le vote par bulletins signés.

Toutefois, le vote s'exprime toujours à haute voix sur appel nominal en conclusion des débats portant sur une déclaration gouvernementale ⁽²⁾.

Le président a toujours le droit de recourir, en n'importe quelle matière, au vote à haute voix sur appel nominal, notamment en cas de doute sur la régularité des opérations de votes exprimés par un des autres modes.

Sous réserve de l'alinéa précédent, il est exprimé un vote nominatif ou par bulletins signés sur l'ensemble des lois.

Dans les autres cas et sans préjudice de l'application des autres dispositions du présent règlement, la

⁽¹⁾ Constitution : Art. 39 et 41.

Article 39. Les votes sont émis par assis et levé ou par appel nominal; sur l'ensemble des lois, il est toujours voté par appel nominal. Les élections et présentations de candidats se font au scrutin secret.

Article 41. — Un projet de loi ne peut être adopté par l'une des Chambres qu'après avoir été voté article par article.

⁽²⁾ « A l'occasion de l'examen de cette disposition, la commission estime qu'il y a lieu de considérer qu'il y a une différence entre une *communication du Gouvernement* et une *déclaration du Gouvernement*. La déclaration doit être comprise comme engageant la responsabilité et le sort du Gouvernement, soit après sa constitution, soit au cours de son existence, à la suite d'une modification de son programme ou de sa composition. » (Doc. Chambre n° 262/1 du 11 janvier 1962).

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

geeft de Kamer haar mening te kennen door zitten en opstaan, tenzij ten minste twaalf leden de naamstemming vragen. In dat geval tekenen de secretarissen hun namen aan en kan de voorzitter die leden verzoeken eerst te stemmen.

Indien niet ten minste twaalf van die leden antwoorden, wordt het verzoek om naamstemming beschouwd als ingetrokken.

2. De stemming door zitten en opstaan is eerst volledig na proef en tegenproef; de voorzitter en de secretarissen beslissen over de uitslag van de proef en de tegenproef, die mogen herhaald worden; is er twijfel na de herhaling, dan gaat men over ofwel tot naamafroeping, ofwel tot naamstemming, maar de voorzitter beslist.

3. Alvorens de mondelinge stemming op naamafroeping of de naamstemming te sluiten, verzoekt de voorzitter de leden die niet mochten gestemd hebben, aan de stemming deel te nemen.

4. Het resultaat der stemmingen wordt vastgesteld door de voorzitter en de secretarissen.

5. Elke dag wordt, vóór de eerste stemming bij naamafroeping, de naam uitgeloot van het lid met wie die afroeping zal beginnen, eventueel na afroeping van de leden die de naamafroeping hebben gevraagd; hebben er andere naamafroepingen plaats in dezelfde vergadering dan geschieden zij op dezelfde wijze.

Art. 47

De orde der stemmingen over de gestelde vraagpunten moet zo geregeld worden, dat alle meningen het best tot uiting kunnen komen.

Daartoe worden de volgende regelen in acht genomen :

1. Een voorstel dat verschillende vraagpunten bevat, wordt van rechtswege gesplitst, wanneer zulks wordt gevraagd;

2. Zijn er verscheidene voorstellen omtrent hetzelfde punt, dan hebben die, waarover kan gestemd worden zonder de stemming over de andere uit te sluiten, de voorrang; onder de voorstellen, waarover niet kan worden gestemd zonder de stemming over de andere uit te sluiten, geeft men de voorrang aan die met de verste strekking.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

geeft de Kamer haar mening te kennen door zitten en opstaan, tenzij ten minste acht leden de naamstemming vragen. In dat geval tekenen de secretarissen hun namen aan en kan de voorzitter die leden verzoeken eerst te stemmen.

Indien niet ten minste acht van die leden antwoorden, wordt het verzoek om naamstemming beschouwd als ingetrokken.

2. De stemming door zitten en opstaan is eerst volledig na proef en tegenproef; de voorzitter en de secretarissen beslissen over de uitslag van de proef en de tegenproef, die mogen herhaald worden; is er twijfel na de herhaling, dan gaat men over ofwel tot naamafroeping, ofwel tot naamstemming, maar de voorzitter beslist.

3. Alvorens de mondelinge stemming op naamafroeping of de naamstemming te sluiten, verzoekt de voorzitter de leden die niet mochten gestemd hebben, aan de stemming deel te nemen.

4. Het resultaat der stemmingen wordt vastgesteld door de voorzitter en de secretarissen.

5. Elke dag wordt, vóór de eerste stemming bij naamafroeping, de naam uitgeloot van het lid met wie die afroeping zal beginnen, eventueel na afroeping van de leden die de naamafroeping hebben gevraagd; hebben er andere naamafroepingen plaats in dezelfde vergadering dan geschieden zij op dezelfde wijze.

Art. 47

De orde der stemmingen over de gestelde vraagpunten moet zo geregeld worden, dat alle meningen het best tot uiting kunnen komen.

Daartoe worden de volgende regelen in acht genomen :

1. een voorstel dat verschillende vraagpunten bevat, wordt van rechtswege gesplitst, wanneer zulks wordt gevraagd;

1bis. tegenamendementen zoals bedoeld in artikel 69, n° *1bis*, hebben van rechtswege voorrang op alle andere amendementen; indien een tegenamendement wordt aangenomen, vervallen alle andere amendementen met betrekking tot hetzelfde punt;

2. zijn er verscheidene voorstellen omtrent hetzelfde punt, dan hebben die, waarover kan gestemd worden zonder de stemming over de andere uit te sluiten, de voorrang; onder de voorstellen, waarover niet kan worden gestemd zonder de stemming over de andere uit te sluiten, geeft men de voorrang aan die met de verste strekking.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

Chambre exprime son opinion par assis et levé, à moins que douze membres au moins ne demandent le vote nominatif. Dans ce cas, les secrétaires prennent note de leurs noms et le président peut inviter ces membres à voter en premier lieu.

S'il n'y a pas au moins douze de ces membres qui répondent, la demande de vote nominatif est censée abandonnée.

2. Le vote par assis et levé n'est complet que par l'épreuve et la contre-épreuve; le président et les secrétaires décident du résultat de l'épreuve et de la contre-épreuve qui peuvent se répéter; s'il y a doute après la répétition, il est procédé soit à l'appel nominal, soit au vote nominatif suivant la décision du président.

3. Avant de clôturer le vote à haute voix sur appel nominal ou le vote nominatif, le président invite les membres qui n'auraient point voté à prendre part au vote.

4. Le compte des votes est arrêté par le président et les secrétaires.

5. Chaque jour, avant de procéder au premier vote par appel nominal, on tirera au sort le nom du membre par lequel on commencera cet appel, après avoir appelé, s'il y a lieu, les membres qui ont demandé l'appel nominal; si d'autres appels nominaux ont lieu dans la même séance, ils se feront de la même manière.

Art. 47

L'ordre de la mise aux voix des questions posées doit se faire de sorte que toutes les opinions puissent le mieux s'exprimer.

On suit à cet effet les règles suivantes :

1. dans une proposition renfermant plusieurs questions, la division est de droit lorsqu'elle est demandée;

2. lorsque plusieurs propositions sont faites sur un même point, les propositions qui peuvent être mises aux voix sans exclure le vote des autres, ont la priorité; entre les propositions dont le vote des unes exclut la mise aux voix des autres, la priorité est attribuée à celles qui ont le plus d'étendue.

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

Chambre exprime son opinion par assis et levé, à moins que huit membres au moins ne demandent le vote nominatif. Dans ce cas, les secrétaires prennent note de leurs noms et le président peut inviter ces membres à voter en premier lieu.

S'il n'y a pas au moins huit de ces membres qui répondent, la demande de vote nominatif est censée abandonnée.

2. Le vote par assis et levé n'est complet que par l'épreuve et la contre-épreuve; le président et les secrétaires décident du résultat de l'épreuve et de la contre-épreuve qui peuvent se répéter; s'il y a doute après la répétition, il est procédé soit à l'appel nominal, soit au vote nominatif suivant la décision du président.

3. Avant de clôturer le vote à haute voix sur appel nominal ou le vote nominatif, le président invite les membres qui n'auraient point voté à prendre part au vote.

4. Le compte des votes est arrêté par le président et les secrétaires.

5. Chaque jour, avant de procéder au premier vote par appel nominal, on tirera au sort le nom du membre par lequel on commencera cet appel, après avoir appelé, s'il y a lieu, les membres qui ont demandé l'appel nominal; si d'autres appels nominaux ont lieu dans la même séance, ils se feront de la même manière.

Art. 47

L'ordre de la mise aux voix des questions posées doit se faire de sorte que toutes les opinions puissent le mieux s'exprimer.

On suit à cet effet les règles suivantes :

1. dans une proposition renfermant plusieurs questions, la division est de droit lorsqu'elle est demandée;

1bis. Les contre-amendements visés à l'article 69, n° *1bis*, ont la priorité de droit sur tous les autres amendements. L'adoption d'un contre-amendement entraîne la caducité de tous les autres amendements portant sur le même point;

2. lorsque plusieurs propositions sont faites sur un même point, les propositions qui peuvent être mises aux voix sans exclure le vote des autres, ont la priorité; entre les propositions dont le vote des unes exclut la mise aux voix des autres, la priorité est attribuée à celles qui ont le plus d'étendue.

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

TITEL II

*Wijze van behandeling van wetsontwerpen
en voorstellen*

HOOFDSTUK I

**Raadpleging van de Raad van State en
voorkoming van bevoegdheidsconflicten**

Art. 56

1. De voorzitter van de Kamer kan de afdeling wetgeving van de Raad van State verzoeken een beredeneerd advies te verstrekken over de in het Nederlands en het Frans gestelde tekst van alle wetsontwerpen en wetsvoorstellen of amendementen op deze ontwerpen en voorstellen die bij de Kamer aanhangig zijn. De voorzitter wint eventueel het advies in van de conferentie van voorzitters.

2. De voorzitter kan om een dringend advies verzoeken binnen een termijn van ten hoogste drie dagen.

Wanneer het verzoek om advies een probleem doet rijzen in verband met de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschap of de Gewesten, kan om een dringend advies gevraagd worden; het wordt dan binnen een termijn van niet meer dan acht dagen verstrekt.

3. Stelt een lid voor dat de voorzitter tot deze raadpleging overgaat in verband met wetsontwerpen of -voorstellen of met amendementen op die wetsontwerpen of -voorstellen, dan wordt dat voorstel in behandeling genomen indien 43 leden het steunen.

Het voorstel wordt eveneens in behandeling genomen wanneer het slaat op wetsvoorstellen of op amendementen op wetsontwerpen of -voorstellen en gesteund is door 30 leden van een taalgroep ⁽¹⁾.

Het voorstel tot raadpleging moet mondeling worden geformuleerd.

4. De auteur van het voorstel tot raadpleging en één spreker per politieke fractie mogen het woord voeren binnen de in artikel 37, n° 1, 7°, vastgestelde spreektijd.

⁽¹⁾ « Ten slotte zij erop gewezen dat het voorstel tot raadpleging, dat betrekking heeft op een taalgroep, niet noodzakelijk verband moet houden met een probleem dat in verband staat met de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten. » (Stuk Kamer n° 938/1 van 10 mei 1984, blz. 3).

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

TITEL II

*Wijze van behandeling van wetsontwerpen
en voorstellen*

HOOFDSTUK I

**Raadpleging van de Raad van State en
voorkoming van bevoegdheidsconflicten**

Art. 56

1. De voorzitter van de Kamer kan de afdeling wetgeving van de Raad van State verzoeken een beredeneerd advies te verstrekken over de in het Nederlands en het Frans gestelde tekst van alle wetsontwerpen en -voorstellen of amendementen op deze ontwerpen en voorstellen die bij de Kamer aanhangig zijn. De voorzitter wint eventueel het advies in van de conferentie van voorzitters.

2. De voorzitter kan om een dringend advies verzoeken binnen een termijn van ten hoogste drie dagen.

Wanneer het verzoek om advies een probleem doet rijzen in verband met de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten, kan om een dringend advies gevraagd worden; het wordt dan binnen een termijn van niet meer dan acht dagen verstrekt.

3. Stelt een lid voor dat de voorzitter tot deze raadpleging overgaat in verband met wetsontwerpen of -voorstellen of met amendementen op die wetsontwerpen of -voorstellen, dan wordt dat voorstel in behandeling genomen indien 30 leden het steunen.

Het voorstel wordt eveneens in behandeling genomen wanneer het slaat op wetsvoorstellen of op amendementen op wetsontwerpen of -voorstellen en gesteund is door 22 leden van een taalgroep ⁽¹⁾.

Het voorstel tot raadpleging moet mondeling worden geformuleerd.

4. De auteur van het voorstel tot raadpleging en één spreker per politieke fractie mogen het woord voeren binnen de in artikel 37, n° 1, 7°, vastgestelde spreektijd.

⁽¹⁾ « Ten slotte zij erop gewezen dat het voorstel tot raadpleging, dat betrekking heeft op een taalgroep, niet noodzakelijk verband moet houden met een probleem dat in verband staat met de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten. » (Stuk Kamer n° 938/1 van 10 mei 1984, blz. 3).

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

TITRE II

*De la procédure en matière
de projets de loi et de propositions*

CHAPITRE I^{er}

**De la consultation du Conseil d'Etat et de la
prévention des conflits de compétence**

Art. 56

1. Le président de la Chambre peut inviter la section de législation du Conseil d'Etat à donner un avis motivé sur le texte, établi en français et en néerlandais, de tous projets ou propositions de loi, ou d'amendements à ces projets et propositions dont la Chambre est saisie. Le président prend éventuellement l'avis de la conférence des présidents.

2. Le président peut demander l'avis d'urgence, dans un délai ne dépassant pas trois jours.

Lorsque la demande d'avis soulève une question relative aux compétences respectives de l'Etat, des Communautés ou des Régions, l'avis d'urgence peut être demandé et est alors donné dans un délai ne dépassant pas huit jours.

3. Lorsqu'un membre propose que le président procède à cette consultation au sujet de projets ou de propositions de loi ou d'amendements à ces projets ou propositions, cette proposition est mise en discussion si 43 membres l'appuient.

La proposition est également mise en discussion lorsqu'elle se rapporte à des propositions de loi ou à des amendements à des projets ou propositions de loi et que 30 membres d'un groupe linguistique l'appuient ⁽¹⁾.

La proposition de consultation doit être présentée oralement.

4. L'auteur de la proposition de consultation et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole dans les limites fixées à l'article 37, n° 1, 7°.

⁽¹⁾ « Notons enfin que la proposition de consultation qui concerne un groupe linguistique ne doit pas nécessairement concerner une question de compétence respective de l'Etat, des communautés et régions. » (Doc. Chambre n° 938/1 du 10 mai 1984, p. 3).

**TEXTE
ADOPTE PAR LA COMMISSION**

TITRE II

*De la procédure en matière
de projets de loi et de propositions*

CHAPITRE I^{er}

**De la consultation du Conseil d'Etat et de la
prévention des conflits de compétence**

Art. 56

1. Le président de la Chambre peut inviter la section de législation du Conseil d'Etat à donner un avis motivé sur le texte, établi en français et en néerlandais, de tous projets ou propositions de loi, ou d'amendements à ces projets et propositions dont la Chambre est saisie. Le président prend éventuellement l'avis de la conférence des présidents.

2. Le président peut demander l'avis d'urgence, dans un délai ne dépassant pas trois jours.

Lorsque la demande d'avis soulève une question relative aux compétences respectives de l'Etat, des Communautés ou des Régions, l'avis d'urgence peut être demandé et est alors donné dans un délai ne dépassant pas huit jours.

3. Lorsqu'un membre propose que le président procède à cette consultation au sujet de projets ou de propositions de loi ou d'amendements à ces projets ou propositions, cette proposition est mise en discussion si 30 membres l'appuient.

La proposition est également mise en discussion lorsqu'elle se rapporte à des propositions de loi ou à des amendements à des projets ou propositions de loi et que 22 membres d'un groupe linguistique l'appuient ⁽¹⁾.

La proposition de consultation doit être présentée oralement.

4. L'auteur de la proposition de consultation et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole dans les limites fixées à l'article 37, n° 1, 7°.

⁽¹⁾ « Notons enfin que la proposition de consultation qui concerne un groupe linguistique ne doit pas nécessairement concerner une question de compétence respective de l'Etat, des communautés et régions. » (Doc. Chambre n° 938/1 du 10 mai 1984, p. 3).

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

5. De voorzitter is verplicht het advies te vragen wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op wetsvoorstellen en amendementen op wetsontwerpen of wetsvoorstellen en aangenomen wordt door ten minste 71 leden of door de meerderheid van de leden van de in n° 3 bedoelde taalgroep.

6. Wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op bepalingen die door een commissie werden onderzocht, moet het geformuleerd worden vóór het sluiten van de algemene bespreking ofwel tijdens de eerste dag van deze bespreking in plenaire vergadering wanneer er meer dan één vergadering aan gewijd wordt; wanneer artikel 68 wordt toegepast, moet het voorstel worden geformuleerd en behandeld in plenaire vergadering vóór de beëindiging van de tweede behandeling van het wetsontwerp of -voorstel in centrale commissie.

7. In de commissie die verslag uitbrengt, schorst het verzoek om advies de bespreking niet op van de bepalingen waarover het advies wordt gevraagd.

De commissie mag slechts beslissen nadat zij kennis heeft genomen van het advies, en in voorkomend geval, na toepassing van het bepaalde in n° 8.

Behoudens andersluidende beslissing van de commissie of van de Kamer, wordt de bespreking van de bepalingen waarover advies gevraagd is, in de in artikel 68 bedoelde centrale commissie of in de plenaire vergadering geschorst.

Er mag geen andersluidende beslissing worden genomen wanneer de voorzitter het advies vraagt over de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten of in geval van toepassing van n° 5.

8. Wanneer de afdeling wetgeving van de Raad van State van mening is dat de haar voorgelegde bepalingen de bevoegdheid van de Staat te buiten gaan en de voorzitter ze doorzendt naar het Overlegcomité, dat opgericht is bij artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt de bespreking ervan geschorst.

De schorsing duurt tot wanneer het Overlegcomité, in een met redenen omkleed advies verstrekt volgens de procedure van de consensus, uitspraak zal gedaan hebben ten gunste van de bevoegdheid van de Staat of tot wanneer de Regering bij de Kamer de amendementen heeft ingediend die door het Comité beslist zijn om aan de bevoegdheidsoverschrijding een einde te maken.

Indien het Overlegcomité evenwel geen uitspraak gedaan heeft binnen de hem opgelegde termijn van veertig dagen, indien de Kamer vóór het verstrijken van die termijn ervan op de hoogte gebracht wordt dat het Comité geen uitspraak kan doen of indien de

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

5. De voorzitter is verplicht het advies te vragen wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op wetsvoorstellen en amendementen op wetsontwerpen of wetsvoorstellen en aangenomen wordt door ten minste 50 leden of door de meerderheid van de leden van de in n° 3 bedoelde taalgroep.

6. Wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op bepalingen die door een commissie werden onderzocht, moet het geformuleerd worden vóór het sluiten van de algemene bespreking ofwel tijdens de eerste dag van die bespreking wanneer er meer dan één vergadering aan gewijd is; wanneer artikel 68 wordt toegepast, moet het voorstel worden geformuleerd tijdens de eerste dag van de bespreking.

7. In de commissie schorst het verzoek om advies de bespreking niet op van de bepalingen waarover het advies wordt gevraagd.

De commissie mag slechts beslissen nadat zij kennis heeft genomen van het advies, en in voorkomend geval, na toepassing van het bepaalde in n° 8.

Behoudens andersluidende beslissing van de commissie of van de Kamer, wordt de bespreking van de bepalingen waarover advies gevraagd is, in de in artikel 68 bedoelde centrale commissie of in de plenaire vergadering geschorst.

Er mag geen andersluidende beslissing worden genomen wanneer de voorzitter het advies vraagt over de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten of in geval van toepassing van n° 5.

8. Wanneer de afdeling wetgeving van de Raad van State van mening is dat de haar voorgelegde bepalingen de bevoegdheid van de Staat te buiten gaan en de voorzitter ze doorzendt naar het Overlegcomité, dat opgericht is bij artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt de bespreking ervan geschorst.

De schorsing duurt tot wanneer het Overlegcomité, in een met redenen omkleed advies verstrekt volgens de procedure van de consensus, uitspraak zal gedaan hebben ten gunste van de bevoegdheid van de Staat of tot wanneer de Regering bij de Kamer de amendementen heeft ingediend die door het Comité beslist zijn om aan de bevoegdheidsoverschrijding een einde te maken.

Indien het Overlegcomité evenwel geen uitspraak gedaan heeft binnen de hem opgelegde termijn van veertig dagen, indien de Kamer vóór het verstrijken van die termijn ervan op de hoogte gebracht wordt dat het Comité geen uitspraak kan doen of indien de

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

5. Le président est tenu de demander l'avis lorsque la proposition de consultation se rapporte à des propositions de loi et à des amendements à des projets ou propositions de loi et est adoptée par au moins 71 membres ou par la majorité des membres du groupe linguistique visé au n° 3.

6. Lorsque la proposition de consultation se rapporte à des dispositions qui ont fait l'objet d'un examen en commission, elle doit être présentée avant la clôture de la discussion générale ou le premier jour de cette discussion en séance plénière lorsque plus d'une séance y est consacrée; en cas d'application de l'article 68, elle doit être présentée et discutée en séance plénière avant la fin du second examen du projet ou de la proposition de loi en commission centrale.

7. Dans les commissions faisant rapport, la demande d'avis ne suspend pas l'examen des dispositions qui en font l'objet.

La commission ne peut conclure qu'après avoir pris connaissance de l'avis et, le cas échéant, qu'après application du n° 8.

Dans la commission centrale visée à l'article 68, ou en séance plénière, l'examen des dispositions faisant l'objet de la demande d'avis est suspendu, sauf décision contraire de la commission ou de la Chambre.

Il ne peut être pris de décision contraire lorsque le président demande l'avis sur la compétence respective de l'Etat, des Communautés ou des Régions ou en cas d'application du n° 5.

8. Lorsque la section de législation du Conseil d'Etat estime que des dispositions qui lui ont été soumises excèdent la compétence de l'Etat et que le président les renvoie devant le Comité de concertation, institué par l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, leur examen est suspendu.

La suspension se prolonge jusqu'au moment où le Comité de concertation, dans un avis motivé rendu selon la procédure du consensus, se sera prononcé en faveur de la compétence de l'Etat ou que le Gouvernement aura déposé, sur le bureau de la Chambre, les amendements prescrits par ce Comité mettant fin à l'excès de compétence.

Toutefois, si le Comité de concertation ne s'est pas prononcé dans le délai de quarante jours qui lui est imparti, si la Chambre est informée, avant l'expiration de ce délai, que le Comité ne peut se prononcer ou si le Gouvernement ne dépose pas les

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

5. Le président est tenu de demander l'avis lorsque la proposition de consultation se rapporte à des propositions de loi et à des amendements à des projets ou propositions de loi et est adoptée par au moins 50 membres ou par la majorité des membres du groupe linguistique visé au n° 3.

6. Lorsque la proposition de consultation se rapporte à des dispositions qui ont fait l'objet d'un examen en commission, elle doit être présentée avant la clôture de la discussion générale ou le premier jour de cette discussion lorsque plus d'une séance y est consacrée; en cas d'application de l'article 68, elle doit être présentée le premier jour de la discussion.

7. En commission, la demande d'avis ne suspend pas l'examen des dispositions qui en font l'objet.

La commission ne peut conclure qu'après avoir pris connaissance de l'avis et, le cas échéant, qu'après application du n° 8.

Dans la commission centrale visée à l'article 68, ou en séance plénière, l'examen des dispositions faisant l'objet de la demande d'avis est suspendu, sauf décision contraire de la commission ou de la Chambre.

Il ne peut être pris de décision contraire lorsque le président demande l'avis sur la compétence respective de l'Etat, des Communautés ou des Régions ou en cas d'application du n° 5.

8. Lorsque la section de législation du Conseil d'Etat estime que des dispositions qui lui ont été soumises excèdent la compétence de l'Etat et que le président les renvoie devant le Comité de concertation, institué par l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, leur examen est suspendu.

La suspension se prolonge jusqu'au moment où le Comité de concertation, dans un avis motivé rendu selon la procédure du consensus, se sera prononcé en faveur de la compétence de l'Etat ou que le Gouvernement aura déposé, sur le bureau de la Chambre, les amendements prescrits par ce Comité mettant fin à l'excès de compétence.

Toutefois, si le Comité de concertation ne s'est pas prononcé dans le délai de quarante jours qui lui est imparti, si la Chambre est informée, avant l'expiration de ce délai, que le Comité ne peut se prononcer ou si le Gouvernement ne dépose pas les

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

Regering, binnen drie dagen na het advies van het Comité, de bedoelde amendementen niet heeft ingediend, mag de bespreking van de betrokken bepalingen voortgezet worden.

9. In geval van schorsing van de bespreking van sommige bepalingen, wordt afgeweken van het bepaalde in artikel 66, n^r 4.

10. Indien het verzoek om advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State betrekking heeft op een aangelegenheid die het voorwerp uitmaakt van een procedure tot voorkoming en regeling van een belangenconflict, wordt de Gemeenschapsraad of de Gewestraad die het initiatief tot deze procedure genomen heeft, van dat verzoek en van het verloop van de procedure tot voorkoming van het bevoegdheidsconflict op de hoogte gebracht.

Het Overlegcomité wordt daar eveneens van op de hoogte gebracht indien het belangenconflict bij hem aanhangig is gemaakt.

11. Wanneer het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State door een Minister gevraagd wordt over wetsvoorstellen of amendementen op wetsontwerpen of wetsvoorstellen, is de in de n^{rs} 7 tot 10 bedoelde procedure van overeenkomstige toepassing.

12. De adviezen van de Raad van State en van het Overlegcomité worden gedrukt en rondgedeeld.

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

Regering, binnen drie dagen na het advies van het Comité, de bedoelde amendementen niet heeft ingediend, mag de bespreking van de betrokken bepalingen voortgezet worden.

9. In geval van schorsing van de bespreking van sommige bepalingen, wordt afgeweken van het bepaalde in artikel 66, n^r 4.

10. Indien het verzoek om advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State betrekking heeft op een aangelegenheid die het voorwerp uitmaakt van een procedure tot voorkoming en regeling van een belangenconflict, wordt de Gemeenschapsraad of de Gewestraad die het initiatief tot deze procedure genomen heeft, van dat verzoek en van het verloop van de procedure tot voorkoming van het bevoegdheidsconflict op de hoogte gebracht.

Het Overlegcomité wordt daar eveneens van op de hoogte gebracht indien het belangenconflict bij hem aanhangig is gemaakt.

11. Wanneer het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State door een minister gevraagd wordt over wetsvoorstellen of amendementen op wetsontwerpen of -voorstellen, is de in de n^{rs} 7 tot 10 bedoelde procedure van overeenkomstige toepassing.

12. De adviezen van de Raad van State en van het Overlegcomité worden gedrukt en rondgedeeld.

Art. 56bis (nieuw)

1. De voorzitter van de Kamer is verplicht het advies te vragen van de afdeling wetgeving van de Raad van State wanneer ten minste twaalf leden van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 12bis daartoe bij de griffie van de Kamer of van de Senaat een verzoek indienen dat uitsluitend betrekking heeft op een wetsontwerp of -voorstel dat bij de Kamer aanhangig is of op een bij een eerste stemming aangenomen amendement op dergelijk wetsontwerp of -voorstel, en dat een bij de overlegcommissie aanhangig bevoegdheidsconflict betreft.

2. De voorzitter kan in spoedeisende gevallen vragen dat het advies wordt uitgebracht binnen een termijn van ten hoogste acht dagen.

3. De termijnen bedoeld in de artikelen 78 tot 80 van de Grondwet en in de wet van ... houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, worden door het verzoek om advies geschorst op de wijze bepaald in artikel 10 van voornoemde wet.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

amendements précités dans les trois jours qui suivent l'avis du Comité, l'examen des dispositions mises en cause pourra être poursuivi.

9. En cas de suspension de l'examen de certaines dispositions, il est dérogé à l'article 66, n° 4.

10. Lorsque la demande d'avis de la section de législation du Conseil d'Etat porte sur une matière qui fait l'objet d'une procédure de prévention et règlement d'un conflit d'intérêts, le Conseil de Communauté ou de Région qui a pris l'initiative de cette procédure est informé de la demande d'avis et du déroulement de la procédure de prévention du conflit de compétence.

Le Comité de concertation précité est également informé s'il est saisi du conflit d'intérêts.

11. Lorsque l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat est demandé par un ministre sur des propositions de loi ou sur des amendements à des projets ou des propositions de loi, la procédure prévue aux n°s 7 à 10 est d'application *mutatis mutandis*.

12. Les avis du Conseil d'Etat et du Comité de concertation sont imprimés et distribués.

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

amendements précités dans les trois jours qui suivent l'avis du Comité, l'examen des dispositions mises en cause pourra être poursuivi.

9. En cas de suspension de l'examen de certaines dispositions, il est dérogé à l'article 66, n° 4.

10. Lorsque la demande d'avis de la section de législation du Conseil d'Etat porte sur une matière qui fait l'objet d'une procédure de prévention et règlement d'un conflit d'intérêts, le Conseil de Communauté ou de Région qui a pris l'initiative de cette procédure est informé de la demande d'avis et du déroulement de la procédure de prévention du conflit de compétence.

Le Comité de concertation précité est également informé s'il est saisi du conflit d'intérêts.

11. Lorsque l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat est demandé par un ministre sur des propositions de loi ou sur des amendements à des projets ou des propositions de loi, la procédure prévue aux n°s 7 à 10 est d'application *mutatis mutandis*.

12. Les avis du Conseil d'Etat et du Comité de concertation sont imprimés et distribués.

Art. 56bis (nouveau)

1. Le président de la Chambre est tenu de demander l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, lorsque la demande, déposée au greffe de la Chambre ou du Sénat, est formulée par douze membres au moins de la commission visée à l'article 12bis, porte exclusivement sur un projet ou une proposition de loi dont la Chambre est saisie ou sur un amendement, adopté lors d'un premier vote, à un tel projet ou une telle proposition de loi, et concerne un conflit de compétence dont la commission de concertation est saisie.

2. Le président peut demander que l'avis, en cas d'urgence, soit rendu dans un délai ne dépassant pas huit jours.

3. Les délais visés aux articles 78 à 80 de la Constitution et dans la loi du ... organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, sont suspendus par la demande d'avis selon les modalités fixées à l'article 10 de la loi précitée.

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

Art. 62

1. Wanneer een bij de Kamer ingediend wetsontwerp of -voorstel bepalingen bevat die onder de bevoegdheid van verschillende ministeriële departementen ressorteren, kan de voorzitter, vóór de verzending naar de commissie, de conferentie van voorzitters, waartoe de indiener is opgeroepen, voorstellen het wetsontwerp of het voorstel in verschillende wetsontwerpen of voorstellen te splitsen. De conferentie van voorzitters kan niet beslissen tot de splitsing van een voorstel wanneer de indiener zich daartegen verzet. Beslist zij tot de splitsing van een wetsontwerp, dan kan de Regering zich daartegen verzetten tot op het ogenblik waarop de voorzitter er kennis van geeft aan de Kamer. In dat geval doet de Kamer bij zitten en opstaan uitspraak over de splitsing.

De Regering en één spreker per politieke fractie kunnen binnen de bij artikel 37, n° 1, 7°, bepaalde perken het woord voeren.

2. Ingeval een met een volstreekte meerderheid van stemmen aan te nemen wetsontwerp of wetsvoorstel bepalingen bevat die met een bijzondere meerderheid moeten worden aangenomen, worden die bepalingen uit dat wetsontwerp of dat wetsvoorstel gelicht.

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

HOOFDSTUK III

Algemene bepaling

Art. 61bis (nieuw)

1. Elk wetsontwerp en elk wetsvoorstel vermeldt in zijn eerste artikel of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 74, artikel 77 of artikel 78 van de Grondwet.

2. Indien de overlegcommissie bedoeld in artikel 12bis de in n° 1 vermelde kwalificering heeft gewijzigd, bindt die beslissing de Kamer en wordt de tekst van het eerste artikel van het wetsontwerp of -voorstel ambtshalve met die beslissing in overeenstemming gebracht.

Art. 62

1. Wanneer een bij de Kamer ingediend wetsontwerp of -voorstel bepalingen bevat die onder de bevoegdheid van verschillende ministeriële departementen ressorteren, kan de voorzitter, vóór de verzending naar de commissie, de conferentie van voorzitters, waartoe de indiener is opgeroepen, voorstellen het wetsontwerp of het -voorstel in verschillende wetsontwerpen of -voorstellen te splitsen. De conferentie van voorzitters kan niet beslissen tot de splitsing van een voorstel wanneer de indiener zich daartegen verzet. Beslist zij tot de splitsing van een wetsontwerp, dan kan de regering zich daartegen verzetten tot op het ogenblik waarop de voorzitter er kennis van geeft aan de Kamer. In dat geval doet de Kamer bij zitten en opstaan uitspraak over de splitsing.

De regering en één spreker per politieke fractie kunnen binnen de bij artikel 37, n° 1, 7°, bepaalde perken het woord voeren.

2. Ingeval een met een volstreekte meerderheid van stemmen aan te nemen wetsontwerp of -voorstel bepalingen bevat die met een bijzondere meerderheid moeten worden aangenomen of vice versa, worden die bepalingen uit dat wetsontwerp of dat wetsvoorstel gelicht.

Ingeval een wetsontwerp of -voorstel, dat luidens zijn eerste artikel ressorteert onder een van de drie wetgevende procedures bedoeld in artikel 74, artikel 77 of artikel 78 van de Grondwet, bepalingen bevat die onder een andere van die drie procedures ressorteren, worden die bepalingen uit dat wetsontwerp of dat -voorstel gelicht.

**TEXTE ACTUEL
DU RÈGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

Art. 62

1. Lorsqu'un projet de loi ou une proposition déposé à la Chambre contient des dispositions qui ressortissent à la compétence de différents départements ministériels, le président peut, avant le renvoi en commission, proposer à la conférence des présidents, l'auteur étant convoqué, la division du projet de loi ou de la proposition en différents projets ou propositions. La conférence des présidents ne peut décider la division d'une proposition si son auteur s'y oppose. Lorsqu'elle décide la division d'un projet de loi, le Gouvernement peut s'y opposer jusqu'au moment où le président en informe la Chambre. Dans ce cas la Chambre se prononce sur la division par assis et levé.

Le Gouvernement et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole dans les limites fixées à l'article 37, n° 1, 7°.

2. Au cas où, dans un projet ou une proposition de loi à adopter à la majorité absolue des suffrages, des dispositions sont proposées qui doivent être adoptées à une majorité spéciale, ces dispositions sont disjointes de ce projet ou de cette proposition de loi.

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

CHAPITRE III

Disposition générale

Art. 61bis (nouveau)

1. Toute proposition de loi et tout projet de loi précise en son article 1^{er} s'il s'agit d'une matière visée à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution.

2. Si la commission de concertation dont il est question à l'article 12bis a modifié la qualification visée au n° 1, cette décision engage la Chambre et le texte de l'article 1^{er} de la proposition ou du projet est mis d'office en concordance avec ladite décision.

Art. 62

1. Lorsqu'un projet de loi ou une proposition déposé à la Chambre contient des dispositions qui ressortissent à la compétence de différents départements ministériels, le président peut, avant le renvoi en commission, proposer à la conférence des présidents, l'auteur étant convoqué, la division du projet de loi ou de la proposition en différents projets ou propositions. La conférence des présidents ne peut décider la division d'une proposition si son auteur s'y oppose. Lorsqu'elle décide la division d'un projet de loi, le gouvernement peut s'y opposer jusqu'au moment où le président en informe la Chambre. Dans ce cas, la Chambre se prononce sur la division par assis et levé.

Le gouvernement et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole dans les limites fixées à l'article 37, n° 1, 7°.

2. Au cas où, dans un projet ou une proposition de loi à adopter à la majorité absolue des suffrages, des dispositions sont proposées qui doivent être adoptées à une majorité spéciale, ou inversement, ces dispositions sont disjointes de ce projet ou de cette proposition de loi.

Au cas où, dans un projet ou une proposition de loi qui relève, en vertu de son article 1^{er}, d'une des trois procédures législatives visées à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution, des dispositions sont proposées qui relèvent d'une autre de ces trois procédures, ces dispositions sont disjointes de ce projet ou de cette proposition de loi.

**HUDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

3. Indien een amendement op een met een volstreekte meerderheid van stemmen aan te nemen wetsontwerp of wetsvoorstel moet worden aangenomen met een bijzondere meerderheid, is het niet ontvankelijk.

HOOFDSTUK IV

Wetsontwerpen

Art. 63

1. De wetsontwerpen, aan de Kamer toegezonden door de Koning, evenals de begeleidende memories van toelichting worden gedrukt en rondgedeeld in het Nederlands en in het Frans. Ronddeling is niet verplicht wanneer de Kamer tot urgentie heeft besloten.

2. De voorzitter beslist over de verzending. Hij kan hierover echter overleg plegen met de vergadering. Op verzoek van één vijfde van de Kamerleden heeft dit overleg van rechtswege plaats.

3. Over de beslissingen inzake verzending wordt noch debat noch hoofdelijke stemming gehouden.

4. De wetsontwerpen of -voorstellen die tot de bevoegdheid behoren van twee of meer vaste commissies, worden verzonden :

a) hetzij naar één der vaste commissies die verslag aan de Kamer zal uitbrengen, terwijl de andere commissies eventueel zullen worden geraadpleegd voor advies;

b) hetzij naar een bijzondere commissie, samengesteld overeenkomstig artikel 14;

c) hetzij naar twee of meer vaste commissies, die samen vergaderen. Bij verzending naar twee vaste commissies, moet het lid dat tot beide commissies behoort zich doen vervangen in één van beide, over-

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

3. Indien een amendement op een met een volstreekte meerderheid van stemmen aan te nemen wetsontwerp of -voorstel moet worden aangenomen met een bijzondere meerderheid of vice versa, is het niet ontvankelijk.

Indien een amendement op een wetsontwerp of -voorstel, dat luidens zijn eerste artikel ressorteert onder een van de drie wetgevende procedures bedoeld in artikel 74, artikel 77 of artikel 78 van de Grondwet, moet worden behandeld overeenkomstig een andere van die drie procedures, is het niet ontvankelijk.

Ieder amendement dat ertoe zou strekken de in artikel 61*bis* bedoelde kwalificering te wijzigen nadat de overlegcommissie terzake een beslissing heeft genomen, is niet ontvankelijk.

HOOFDSTUK IV

Wetsontwerpen

Art. 63

1. De wetsontwerpen, aan de Kamer toegezonden door de Koning, evenals de begeleidende memories van toelichting worden gedrukt en rondgedeeld in het Nederlands en in het Frans ⁽¹⁾. Ronddeling is niet verplicht wanneer de Kamer tot urgentie heeft besloten.

2. De voorzitter beslist over de verzending. Hij kan hierover echter overleg plegen met de vergadering. Op verzoek van één vijfde van de Kamerleden heeft dit overleg van rechtswege plaats.

3. Over de beslissingen inzake verzending wordt noch debat noch hoofdelijke stemming gehouden.

4. De wetsontwerpen of -voorstellen die tot de bevoegdheid behoren van twee of meer vaste commissies, worden verzonden :

a) hetzij naar één der vaste commissies die verslag aan de Kamer zal uitbrengen, terwijl de andere commissies eventueel zullen worden geraadpleegd voor advies;

b) hetzij naar een tijdelijke commissie, samengesteld overeenkomstig artikel 14;

c) hetzij naar twee of meer vaste commissies, die samen vergaderen. Bij verzending naar twee vaste commissies, moet het lid dat tot beide commissies behoort zich doen vervangen in één van beide, over-

⁽¹⁾ Luidens artikel 75, derde lid, van de Grondwet moeten de wetsontwerpen houdende instemming met verdragen worden ingediend in de Senaat en vervolgens overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

3. Si un amendement à un projet ou à une proposition de loi à adopter à la majorité absolue des suffrages doit être adopté à une majorité spéciale, il est irrecevable.

CHAPITRE IV

Des projets de loi

Art. 63

1. Les projets de loi adressés à la Chambre par le Roi ainsi que leur exposé des motifs sont imprimés et distribués, en français et en néerlandais. La distribution n'est pas obligatoire lorsque l'urgence a été décidée par la Chambre.

2. Le président décide du renvoi. Il peut toutefois consulter la Chambre au sujet du renvoi. Sur demande du cinquième des membres de la Chambre, cette consultation est de droit.

3. Les décisions de renvoi ne donnent lieu ni à débat ni à vote par appel nominal.

4. Les projets de loi ou les propositions qui ressortissent aux attributions de deux ou de plusieurs commissions permanentes sont renvoyés :

a) soit à une des commissions permanentes qui fera rapport à la Chambre, les autres commissions étant éventuellement consultées pour avis;

b) soit à une commission spéciale formée conformément à l'article 14;

c) soit à deux ou plusieurs commissions permanentes siégeant ensemble. En cas de renvoi à deux commissions permanentes, le membre appartenant aux deux commissions doit se faire remplacer dans

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

3. Si un amendement à un projet ou à une proposition de loi à adopter à la majorité absolue des suffrages doit être adopté à une majorité spéciale, ou inversement, il est irrecevable.

Si un amendement à un projet ou à une proposition de loi qui relève, en vertu de son article 1^{er}, d'une des trois procédures législatives visées à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution, doit être examiné conformément à une autre de ces trois procédures, il est irrecevable.

Tout amendement qui tendrait à modifier la qualification visée à l'article 61bis après que la commission de concertation s'est prononcée sur ce point est irrecevable.

CHAPITRE IV

Des projets de loi

Art. 63

1. Les projets de loi adressés à la Chambre par le Roi ainsi que leur exposé des motifs sont imprimés et distribués, en français et en néerlandais ⁽¹⁾. La distribution n'est pas obligatoire lorsque l'urgence a été décidée par la Chambre.

2. Le président décide du renvoi. Il peut toutefois consulter la Chambre au sujet du renvoi. Sur demande du cinquième des membres de la Chambre, cette consultation est de droit.

3. Les décisions de renvoi ne donnent lieu ni à débat ni à vote par appel nominal.

4. Les projets de loi ou les propositions qui ressortissent aux attributions de deux ou de plusieurs commissions permanentes sont renvoyés :

a) soit à une des commissions permanentes qui fera rapport à la Chambre, les autres commissions étant éventuellement consultées pour avis;

b) soit à une commission temporaire formée conformément à l'article 14;

c) soit à deux ou plusieurs commissions permanentes siégeant ensemble. En cas de renvoi à deux commissions permanentes, le membre appartenant aux deux commissions doit se faire remplacer dans

⁽¹⁾ Conformément à l'article 75, alinéa 3, de la Constitution, les projets de loi portant assentiment aux traités sont déposés au Sénat et transmis ensuite à la Chambre des représentants.

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

eenkomstig het bepaalde in artikel 15, n° 2. Hetzelfde geschiedt bij verzending naar meer dan twee commissies ⁽¹⁾;

d) hetzij, na door de voorzitter eventueel op advies van de conferentie van voorzitters besliste splitsing, naar ieder van de bevoegde commissies die de bespreking beëindigen met een stemming over het geheel van de bepalingen die hun zijn voorgelegd. Elke commissie brengt verslag uit bij de Kamer en een gecoördineerde tekst, die het geheel van de door de verschillende commissies aangenomen bepalingen van het wetsontwerp bevat, wordt opgemaakt met het oog op de bespreking der artikelen in plenaire vergadering. De stemming over het gehele wetsontwerp heeft uitsluitend in plenaire vergadering plaats.

5. Betreft het wetsontwerpen, die door de Senaat zijn overgezonden of geamendeerd, dan kan de voorzitter tot verzending besluiten overeenkomstig de vorenstaande bepalingen, ofwel overleg plegen met de Kamer over de vraag of er aanleiding bestaat tot verzending naar een commissie. Op advies van de vier vijfde van de Kamer kan over bedoelde wetsontwerpen worden beraadslaagd zonder voorafgaande behandeling door een commissie.

Verzending kan echter te allen tijde gedurende de bespreking worden bevolen.

⁽¹⁾ « Daar het huidige reglement in de benoeming van plaatsvervangers voorziet, meent de commissie dat de moeilijkheden voortspruiten uit het feit dat aan de beraadslaging deelgenomen wordt door leden die deel uitmaken van twee commissies, kunnen opgevangen worden door een beroep te doen op plaatsvervangers. Voortaan zullen twee of meer commissies gezamenlijk kunnen beraadslagen, vermits aan het feit dat een lid tevens behoort tot deze verschillende commissies zou verholpen worden door plaatsvervangers aan te duiden » (Stuk kamer n° 262/1 van 11 januari 1962).

Zowel voor het quorum als voor de stemmingen wordt de meerderheid berekend op het geheel der commissieleden en niet per commissie.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

eenkomstig het bepaalde in artikel 15, n° 2. Hetzelfde geschiedt bij verzending naar meer dan twee commissies ⁽¹⁾;

d) hetzij, na door de voorzitter eventueel op advies van de conferentie van voorzitters besliste splitsing, naar ieder van de bevoegde commissies die de bespreking beëindigen met een stemming over het geheel van de bepalingen die hun zijn voorgelegd. Elke commissie brengt verslag uit bij de Kamer en een gecoördineerde tekst, die het geheel van de door de verschillende commissies aangenomen bepalingen van het wetsvoorstel bevat, wordt opgemaakt met het oog op de bespreking der artikelen in plenaire vergadering. De stemming over het gehele wetsvoorstel heeft uitsluitend in plenaire vergadering plaats.

5. Betreft het wetsontwerpen, die door de Senaat zijn overgezonden of geamendeerd, dan kan de voorzitter tot verzending besluiten overeenkomstig de vorenstaande bepalingen, ofwel overleg plegen met de Kamer over de vraag of er aanleiding bestaat tot verzending naar een commissie. Op advies van de vier vijfde van de Kamer kan over bedoelde wetsontwerpen worden beraadslaagd zonder voorafgaande behandeling door een commissie.

Verzending kan echter te allen tijde gedurende de bespreking worden bevolen.

5bis. Indien de Senaat in de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet een wetsvoorstel heeft aangenomen op grond van zijn recht van initiatief, moet de Kamer zich over het overgezonden wetsontwerp uitspreken binnen zestig dagen. Indien de Kamer voornoemd wetsontwerp heeft geamendeerd en de Senaat het vervolgens opnieuw amendeert, neemt de Kamer binnen vijftien dagen een definitieve beslissing ⁽²⁾.

⁽¹⁾ « Daar het huidige reglement in de benoeming van plaatsvervangers voorziet, meent de commissie dat de moeilijkheden voortspruiten uit het feit dat aan de beraadslaging deelgenomen wordt door leden die deel uitmaken van twee commissies, kunnen opgevangen worden door een beroep te doen op plaatsvervangers. Voortaan zullen twee of meer commissies gezamenlijk kunnen beraadslagen, vermits aan het feit dat een lid tevens behoort tot deze verschillende commissies zou verholpen worden door plaatsvervangers aan te duiden » (Stuk kamer n° 262/1 van 11 januari 1962).

Zowel voor het quorum als voor de stemmingen wordt de meerderheid berekend op het geheel der commissieleden en niet per commissie.

⁽²⁾ Cf. artikel 81 van de Grondwet.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

l'une d'elles, conformément à l'article 15, n° 2. Il en est de même en cas de renvoi à plus de deux commissions ⁽¹⁾;

d) soit après division décidée par le président, éventuellement sur avis de la conférence des présidents, à chacune des commissions compétentes qui clôturent la discussion par un vote sur l'ensemble des dispositions qui leur sont soumises. Chaque commission fait rapport à la Chambre et un texte coordonné reprenant l'ensemble des dispositions du projet de loi adoptées par les différentes commissions est établi en vue de la discussion des articles en séance plénière. Le vote sur l'ensemble du projet de loi a lieu uniquement en séance plénière.

5. Lorsqu'il s'agit de projets de loi transmis ou amendés par le Sénat, le président peut soit décider du renvoi conformément aux dispositions qui précèdent, soit consulter l'assemblée sur le point de savoir s'il y a lieu à renvoi à une commission. Sur avis des quatre cinquièmes de la Chambre, lesdits projets de loi peuvent être soumis aux délibérations de la Chambre sans examen préalable par une commission.

Le renvoi peut néanmoins être ordonné à tout autre moment, au cours de la discussion.

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

l'une d'elles, conformément à l'article 15, n° 2. Il en est de même en cas de renvoi à plus de deux commissions ⁽¹⁾;

d) soit après division décidée par le président, éventuellement sur avis de la conférence des présidents, à chacune des commissions compétentes qui clôturent la discussion par un vote sur l'ensemble des dispositions qui leur sont soumises. Chaque commission fait rapport à la Chambre et un texte coordonné reprenant l'ensemble des dispositions du projet de loi adoptées par les différentes commissions est établi en vue de la discussion des articles en séance plénière. Le vote sur l'ensemble du projet de loi a lieu uniquement en séance plénière.

5. Lorsqu'il s'agit de projets de loi transmis ou amendés par le Sénat, le président peut soit décider du renvoi conformément aux dispositions qui précèdent, soit consulter l'assemblée sur le point de savoir s'il y a lieu à renvoi à une commission. Sur avis des quatre cinquièmes de la Chambre, lesdits projets de loi peuvent être soumis aux délibérations de la Chambre sans examen préalable par une commission.

Le renvoi peut néanmoins être ordonné à tout autre moment, au cours de la discussion.

5bis. Si, en vertu de son droit d'initiative, le Sénat a adopté une proposition de loi dans les matières visées à l'article 78 de la Constitution, la Chambre doit se prononcer sur le projet de loi transmis dans les soixante jours. Si la Chambre a amendé ce projet de loi et qu'ensuite, le Sénat l'amende à nouveau, la Chambre se prononce définitivement dans les quinze jours ⁽²⁾.

⁽¹⁾ « Le règlement prévoyant actuellement la nomination de membres suppléants, il y a lieu de considérer que les difficultés résultant de la participation aux délibérations de membres faisant partie de deux commissions peuvent être écartées par l'appel aux membres suppléants. Dorénavant, deux ou plusieurs commissions pourront délibérer en commun, l'appartenance cumulative à ces commissions étant corrigée par la désignation de membres suppléants. » (Chambre n° 262/1 du 11 janvier 1962).

Tant pour le quorum que pour les votes, la majorité s'établit sur l'ensemble des membres des commissions et non pas par commission.

⁽²⁾ Cf. article 81 de la Constitution.

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

HOOFDSTUK VI

**Beraadslaging over wetsontwerpen en
voorstellen**

Art. 68

1. De in artikel 27, § 2, bedoelde vergaderingen in centrale commissie worden voorgezeten door de voorzitter van de Kamer of een door hem aangewezen ondervoorzitter.

2. Op deze commissievergaderingen is het bepaalde in de tweede en derde zin van artikel 15, n° 3, niet van toepassing; daarentegen moet de meerderheid van de commissieleden vanaf de opening aanwezig zijn. Op de door de rapporterende commissie aangenomen tekst kunnen dan amendementen worden ingediend of opnieuw ingediend.

Na een beknopte inleiding van de rapporteur, wordt de artikelsgewijze bespreking meteen aangevat en is artikel 37, n° 1, 3°, van toepassing. Behoudens andersluidende beslissing van de centrale commissie, worden de opnieuw ingediende amendementen echter niet meer besproken.

Na toepassing van artikel 21, n° 1, tweede lid, in de rapporterende commissie, wordt tijdens de tweede behandeling in centrale commissie echter nog een beperkte algemene bespreking gehouden, overeenkomstig artikel 37, n° 1, 2°.

Van de bespreking in deze commissievergaderingen wordt een beknopt verslag gemaakt; de bespreking wordt tevens in de Handelingen gepubliceerd. Het bepaalde in de artikelen 23 tot 25 is niet van toepassing.

Op deze commissievergaderingen wordt niet gestemd over amendementen, artikelen en het gehele wetsontwerp of voorstel. De vergaderingen zijn altijd openbaar en elke centrale commissie vergadert altijd in dezelfde zaal.

3. Is de meerderheid van de leden niet aanwezig, dan wordt uitdrukkelijk een volgende commissievergadering in toepassing van artikel 27, § 2, bijeengeroepen. Kan de aldus bijeengeroepen volgende vergadering in centrale commissie niet worden geopend of voortgezet, omdat de meerderheid van de leden andermaal niet aanwezig is, dan is artikel 27, § 2, niet langer van toepassing en wordt het wetsontwerp of voorstel behandeld in plenaire vergadering.

4. Na beëindiging van de tweede behandeling in centrale commissie, worden alleen de stemmingen, met inbegrip van de in artikel 72bis, n° 2, bedoelde

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

Art. 68

Tenzij de Conferentie van Voorzitters anders beslist wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering meer gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggezonden.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

CHAPITRE VI

**De la discussion des projets de loi et
propositions**

Art. 68

1. Les réunions en commission centrale visées à l'article 27, § 2, sont présidées par le président de la Chambre ou par le vice-président qu'il désigne.

2. Les dispositions de l'article 15, n° 3, deuxième et troisième phrases ne s'appliquent pas à ces réunions de commission, la majorité des membres de la commission doit néanmoins être présente dès l'ouverture de la réunion. Des amendements peuvent être présentés ou redéposés au texte adopté par la commission qui a fait rapport.

Après un exposé introductif succinct du rapporteur, la commission centrale entame d'emblée la discussion des articles et l'article 37, n° 1, 3°, est applicable. Sauf décision contraire de la commission centrale, les amendements redéposés ne sont toutefois plus examinés.

Après application de l'article 21, n° 1, deuxième alinéa, à la commission qui fait rapport, il est néanmoins procédé, au cours du second examen en commission centrale, à une discussion générale limitée, conformément à l'article 37, n° 1, 2°.

La discussion en réunion de commission centrale fait l'objet d'un compte rendu analytique; elle est également reproduite dans les Annales. Les dispositions des articles 23 à 25 ne sont pas applicables.

Il n'est pas procédé à des votes sur les amendements, les articles et l'ensemble du projet de loi ou de la proposition à ces réunions de commission. Les réunions sont toujours publiques et se tiennent pour toutes les commissions centrales dans une même salle.

3. Si la majorité des membres n'est pas présente, une autre réunion de commission est explicitement convoquée en application de l'article 27, § 2. Si la réunion en commission centrale ainsi convoquée ne peut être ouverte ou poursuivie parce que la majorité des membres n'est toujours pas présente, l'article 27, § 2, cesse d'être applicable et le projet de loi ou la proposition est examiné en séance plénière.

4. Après la clôture du second examen en commission centrale, la Chambre n'est saisie que pour les votes, y compris le vote sur l'ensemble visé à

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

Art. 68

Sauf si la conférence des présidents en décide autrement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière.

**HUDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

stemming over de gehele tekst en de stemverklaringen overeenkomstig artikel 45, in plenaire vergadering gehouden.

De plenaire vergadering mag niet samenvallen met de in artikel 27, § 2, bedoelde vergaderingen in centrale commissie.

HOOFDSTUK VII

Amendementen

Art. 69

1. Ieder lid heeft het recht amendementen voor te stellen ⁽¹⁾. Deze amendementen moeten rechtstreeks verband houden met het precieze onderwerp of met het artikel van het ontwerp of voorstel, waarvan zij de wijziging beogen.

2. De amendementen worden op schrift gesteld en aan de voorzitter afgegeven. Zij mogen niet door meer dan tien leden ondertekend zijn. Zij worden

⁽¹⁾ Grondwet artikel 42. — De Kamers hebben het recht de voorgestelde artikelen en amendementen te wijzigen en te splitsen.

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

HOOFDSTUK VII

Amendementen

Art. 69

1. Ieder lid heeft het recht amendementen voor te stellen ⁽¹⁾. Deze amendementen moeten rechtstreeks verband houden met het precieze onderwerp of met het artikel van het wetsontwerp of -voorstel, waarvan zij de wijziging beogen.

Zij beperken zich tot het aanwijzen van de voorgestelde wijzigingen, zonder de niet te wijzigen bepalingen te herhalen.

1bis. Amendementen die er louter toe strekken een door de Senaat met toepassing van artikel 78, derde lid, van de Grondwet, aangenomen amendement ongedaan te maken en aldus de oorspronkelijke door de Kamer aangenomen tekst te herstellen ⁽²⁾ moeten door hun auteur worden gekwalificeerd als « tegenamendement ».

1ter. Amendementen die met toepassing van het laatste lid van artikel 79 van de Grondwet worden ingediend ⁽³⁾ en die nieuwe bepalingen aan het ontwerp toevoegen, worden op eenvoudig verzoek van tien leden verwezen naar de bevoegde commissie, die adviseert of die bepalingen al dan niet in de vorm van een apart wetsontwerp of wetsvoorstel worden ingediend.

2. De amendementen worden op schrift gesteld en aan de voorzitter afgegeven. Zij mogen niet door meer dan tien leden ondertekend zijn. Zij worden

⁽¹⁾ Grondwet artikel 76. — De Kamers hebben het recht de voorgestelde artikelen en amendementen te wijzigen en te splitsen.

⁽²⁾ Artikel 78, laatste lid, GW : « Indien het ontwerp is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door alle of sommige van de door de Senaat aangenomen amendementen hetzij aan te nemen, hetzij te verwerpen. »

⁽³⁾ Artikel 79, laatste lid, GW : « Indien het ontwerp opnieuw is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door het wetsontwerp hetzij aan te nemen, hetzij te amenderen. »

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

l'article 72*bis*, n° 2, et les explications de vote, conformément à l'article 45.

Il ne peut être tenu simultanément de séance plénière et de réunions en commission centrale visées à l'article 27, § 2.

CHAPITRE VII

Amendements

Art. 69

1. Chaque membre a le droit de présenter des amendements ⁽¹⁾. Ceux-ci doivent s'appliquer effectivement à l'objet précis ou à l'article du projet ou de la proposition qu'ils tendent à modifier.

2. Les amendements sont formulés par écrit et remis au président. Ils ne peuvent être signés par plus de dix membres. Ils sont traduits, distribués aux

⁽¹⁾ Constitution : Article 42. — « Les Chambres ont le droit d'amender et de diviser les articles et les amendements proposés. »

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

CHAPITRE VII

Amendements

Art. 69

1. Chaque membre a le droit de présenter des amendements ⁽¹⁾. Ceux-ci doivent s'appliquer effectivement à l'objet précis ou à l'article du projet ou de la proposition qu'ils tendent à modifier.

Ils se bornent à indiquer les modifications proposées, sans reprendre les dispositions qu'il n'y a pas lieu de modifier.

1bis. Les amendements qui visent uniquement à écarter un amendement adopté par le Sénat en application de l'article 78, alinéa 3, de la Constitution et donc à rétablir le texte adopté initialement par la Chambre ⁽²⁾ doivent être qualifiés par leur auteur de « contre-amendements ».

1ter. Les amendements qui ont été présentés en application du dernier alinéa de l'article 79 de la Constitution ⁽³⁾ et qui visent à ajouter de nouvelles dispositions au projet sont renvoyés, sur simple demande formulée par dix membres, à la commission compétente, qui détermine si ces dispositions doivent ou non être présentées sous la forme d'un projet ou d'une proposition de loi distincts.

2. Les amendements sont formulés par écrit et remis au président. Ils ne peuvent être signés par plus de dix membres. Ils sont traduits, distribués aux

⁽¹⁾ Constitution : Article 76. — « Les Chambres ont le droit d'amender et de diviser les articles et les amendements proposés. »

⁽²⁾ Article 78, dernier alinéa, de la Constitution : « Si le projet a été amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants, qui se prononce définitivement, soit en adoptant, soit en rejetant en tout ou en partie les amendements adoptés par le Sénat. »

⁽³⁾ Article 79, dernier alinéa, de la Constitution : « Si le projet a été à nouveau amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants, qui se prononce définitivement, soit en adoptant, soit en amendant le projet de loi. »

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

vertaald, rondgedeeld aan de leden van de Kamer en
aan de bevoegde commissie overgezonden.

3. De commissie vermeldt in haar verslag welk
gevolg zij aan de haar voorgelegde amendementen
heeft gegeven.

4. De hoofdindieners van een amendement heeft
het recht te worden gehoord door de commissie bij de
bespreking van zijn amendement.

HOOFDSTUK VIIBIS

**Stemmingen over de artikelen en
over de gehele tekst**

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

vertaald, rondgedeeld aan de leden van de Kamer en
aan de bevoegde commissie overgezonden.

3. De commissie vermeldt in haar verslag welk
gevolg zij aan de haar voorgelegde amendementen
heeft gegeven.

4. De hoofdindieners van een amendement heeft
het recht te worden gehoord door de commissie bij de
bespreking van zijn amendement.

HOOFDSTUK VIIBIS

**Stemmingen over de artikelen en
over de gehele tekst**

Art. 72bis (nieuw)

1. Een eindstemming over wetbepalingen kan in
plenaire vergadering maar plaatsvinden ten vroeg-
ste twee dagen na de dag waarop de parlementaire
overlegcommissie bedoeld in artikel 12bis is geïn-
stalleerd, tenzij die wetbepalingen uitsluitend be-
trekking hebben op de toekenning van voorlopige
kredieten of op de vaststelling van het legercontin-
gent ⁽¹⁾.

2. Indien bij de parlementaire overlegcommissie
bedoeld in artikel 12bis een bevoegdheidsconflict is
aanhangig gemaakt of een verzoek tot verlenging
van de onderzoekstermijnen is ingediend, wordt de
eindstemming in plenaire vergadering opgeschort
tot de dag na die waarop de overlegcommissie zich
uitsprekt of tot de dag na die waarop de termijn
verstrekt binnen welke de overlegcommissie zich
moest uitspreken ⁽²⁾.

3. Indien een amendement door de plenaire ver-
gadering is aangenomen in eerste lezing, mag de
eindstemming over het aldus geamendeerde wets-
ontwerp of -voorstel eerst plaatsvinden nadat vijf
dagen verstreken zijn ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Zie artikel 1, laatste lid van de wet van ... houdende inrich-
ting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82
van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op
de Raad van State.

⁽²⁾ Zie artikel 11, § 1, laatste lid, artikel 12, § 1 en artikel 14,
laatste lid, van diezelfde wet.

⁽³⁾ Zie artikel 11, § 1, tweede lid, van diezelfde wet.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

membres de la Chambre et transmis à la commission compétente.

3. La commission indique dans son rapport la suite qu'elle a donnée aux amendements dont elle a été saisie.

4. L'auteur principal d'un amendement a le droit d'être entendu par la commission lorsque son amendement est mis en discussion.

CHAPITRE VIIBIS

**Votes des articles et
de l'ensemble**

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

membres de la Chambre et transmis à la commission compétente.

3. La commission indique dans son rapport la suite qu'elle a donnée aux amendements dont elle a été saisie.

4. L'auteur principal d'un amendement a le droit d'être entendu par la commission lorsque son amendement est mis en discussion.

CHAPITRE VIIBIS

**Votes des articles et
de l'ensemble**

Art. 72bis (nouveau)

1. Aucun vote final sur des dispositions législatives ne peut avoir lieu en séance plénière avant l'expiration d'un délai de deux jours suivant celui de l'installation de la commission parlementaire de concertation visée à l'article 12bis, à moins que ces dispositions législatives ne portent exclusivement sur l'octroi de crédits provisoires ou sur la fixation du contingent de l'armée ⁽¹⁾.

2. Si la commission parlementaire de concertation visée à l'article 12bis est saisie d'un conflit de compétence ou d'une demande de prolongation des délais d'examen, le vote final en séance plénière est suspendu jusqu'au lendemain du jour où la commission de concertation se prononce ou jusqu'au lendemain du jour de l'échéance du délai dans lequel la commission de concertation aurait dû se prononcer ⁽²⁾.

3. Si un amendement est adopté en première lecture par l'assemblée plénière, le vote final du projet ou de la proposition de loi ainsi amendés ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Voir l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du ... organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

⁽²⁾ Voir l'article 11, § 1^{er}, dernier alinéa, l'article 12, § 1^{er} et l'article 14, dernier alinéa, de la même loi.

⁽³⁾ Voir l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi.

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**
(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

Art. 72bis (oud)

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

Art. 72ter

HOOFDSTUK IX (nieuw)

**Overzending van ontwerpen aan de Koning,
ter bekrachtiging**

Art. 73bis (nieuw)

De Kamer zendt de aangenomen ontwerpen in de volgende gevallen ter bekrachtiging over aan de Koning :

1° indien het ontwerp een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 74 van de Grondwet, na aanneming door de plenaire vergadering van de Kamer;

2° indien het ontwerp een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, na aanneming van dezelfde tekst door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat;

3° indien het ontwerp een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 78 van de Grondwet naargelang van het geval :

— na het verstrijken van de evocatietermijn van 15 dagen bepaald in artikel 78, tweede lid, van de Grondwet ⁽¹⁾;

— na ontvangst van de beslissing waarbij de Senaat stelt dat er geen reden is om het geëvoceerde ontwerp niet te amenderen (artikel 78, derde lid, van de Grondwet);

— na het verstrijken van de onderzoekstermijn van 60 dagen bepaald in artikel 78, derde lid, van de Grondwet ⁽²⁾ of van de onderzoekstermijn van 15 dagen bedoeld in artikel 79, eerste lid, van de Grondwet ⁽³⁾;

— na aanneming of verwerping overeenkomstig artikel 79, laatste lid, van de Grondwet, van de door de Senaat aangenomen amendementen;

— na ontvangst van de beslissing waarbij de Senaat overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet met het door de Kamer geamendeerde ontwerp instemt;

— nadat de Kamer overeenkomstig artikel 79, laatste lid, van de Grondwet een definitieve beslissing heeft genomen door het wetsontwerp hetzij aan te nemen, hetzij te amenderen;

⁽¹⁾ In voorkomend geval ingekort overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

⁽²⁾ In voorkomend geval ingekort resp. verlengd overeenkomstig de artikelen 80 en 82 van de Grondwet.

⁽³⁾ In voorkomend geval verlengd overeenkomstig artikel 82 van de Grondwet

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

Art. 72bis (ancien)

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

Art. 72ter

CHAPITRE IX (nouveau)

**De la transmission des projets au Roi
pour sanction**

Art. 73bis (nouveau)

La Chambre transmet les projets adoptés au Roi
pour sanction dans les cas suivants :

1° si le projet règle une matière visée à l'article 74
de la Constitution, après adoption par l'assemblée
plénière de la Chambre;

2° si le projet règle une matière visée à l'article 77
de la Constitution, après adoption du même texte par
la Chambre des représentants et par le Sénat;

3° si le projet règle une matière visée à l'article 78
de la Constitution, selon le cas :

— après l'expiration du délai d'évocation de
15 jours prévu à l'article 78, alinéa 2, de la Constitu-
tion ⁽¹⁾;

— après réception de la décision par laquelle le
Sénat déclare qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet
évoqué (article 78, alinéa 3, de la Constitution);

— après l'expiration du délai d'examen de
60 jours prévu à l'article 78, alinéa 3, de la Constitu-
tion ⁽²⁾ ou du délai d'examen de 15 jours visé à l'arti-
cle 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution ⁽³⁾;

— après l'adoption ou le rejet des amendements
adoptés par le Sénat, conformément à l'article 79,
dernier alinéa, de la Constitution;

— après réception de la décision par laquelle le
Sénat se rallie au projet amendé par la Chambre des
représentants, conformément à l'article 79,
alinéa 1^{er}, de la Constitution;

— après que la Chambre s'est prononcé définiti-
vement, conformément à l'article 79, dernier alinéa,
de la Constitution, soit en adoptant, soit en amen-
dant le projet de loi;

⁽¹⁾ Ecourté, le cas échéant, conformément à l'article 80 de la
Constitution.

⁽²⁾ Ecourté ou allongé, le cas échéant, conformément aux arti-
cles 80 et 82 de la Constitution.

⁽³⁾ Allongé, le cas échéant, conformément à l'article 82 de la
Constitution.

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**
(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

TITEL IIbis

Algemene verklaring van de regering

Art. 73bis (oud)

TITEL III

Werkwijze in begrotingszaken

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 73ter (oud)

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

TITEL IIbis

Algemene verklaring van de regering

Art. 73ter

TITEL III

Werkwijze in begrotingszaken

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 73quater

HOOFDSTUK IV (nieuw)

Ontbinding van de Kamer

Art. 92decies (nieuw)

1. De Kamer wordt ontbonden op de dag die overeenkomstig artikel 105 van het Kieswetboek is vastgesteld voor de gewone vergadering van de kiescolleges, teneinde te voorzien in de vervanging van de aftredende volksvertegenwoordigers ⁽¹⁾.

2. De Kamer wordt van rechtswege ontbonden nadat de federale wetgevende macht een verklaring tot herziening van de Grondwet heeft aangenomen overeenkomstig artikel 195 van de Grondwet.

3. De Kamer kan door de Koning worden ontbonden wanneer zij bij volstreekte meerderheid van haar leden :

1° hetzij overeenkomstig artikel 92ter, n° 4, een motie van vertrouwen in de regering heeft verworpen en niet binnen een termijn van drie dagen, te rekenen van de dag van de verwerping van de motie, een opvolger voor de eerste minister voor benoeming aan de Koning heeft voorgedragen;

⁽¹⁾ Zie artikel 65 van de Grondwet en artikel 239 van het Kieswetboek.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

TITRE IIbis

Déclaration générale du gouvernement

Art. 73bis (ancien)

TITRE III

De la procédure en matière budgétaire

CHAPITRE I

Dispositions générales

Art. 73ter (ancien)

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

— ou après que la Chambre a adopté un projet transmis par le Sénat, conformément à l'article 81, alinéa 2, de la Constitution.

TITRE IIbis

Déclaration générale du gouvernement

Art. 73ter

TITRE III

De la procédure en matière budgétaire

CHAPITRE I

Dispositions générales

Art. 73quater

CHAPITRE IV (nouveau)

De la dissolution de la Chambre

Art. 92decies (nouveau)

1. La Chambre est dissoute à la date fixée, conformément à l'article 105 du Code électoral, pour la réunion ordinaire des collèges électoraux appelés à pourvoir au remplacement des représentants sortants ⁽¹⁾.

2. La Chambre est dissoute de plein droit après l'adoption, par le pouvoir législatif fédéral, d'une déclaration de révision de la Constitution conformément à l'article 195 de la Constitution.

3. La Chambre peut être dissoute par le Roi si elle a, à la majorité absolue de ses membres :

1° ou bien rejeté une motion de confiance dans le gouvernement, conformément à l'article 92ter, n° 4, sans avoir proposé au Roi la nomination d'un successeur au Premier ministre dans un délai de trois jours, à compter du jour du rejet de la motion;

⁽¹⁾ Voir article 65 de la Constitution et article 239 du Code électoral.

**HUIDIGE TEKST VAN
HET REGLEMENT**

(versie december 1991, zoals gewijzigd
op 27 oktober 1993)

**TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

2° hetzij overeenkomstig artikel 92^{sexies}, n° 2, een motie van wantrouwen tegen de regering heeft aangenomen en niet tegelijk een opvolger voor de eerste minister voor benoeming aan de Koning heeft voorgedragen.

4. De Kamer kan door de Koning worden ontbonden bij ontslag van de regering, mits zij bij volstreckte meerderheid van haar leden een motie van ontbinding aanneemt. Dergelijke motie kan alleen door de eerste minister worden ingediend. De Kamer spreekt zich erover uit, uiterlijk tijdens de week na de indiening.

**TEXTE ACTUEL
DU REGLEMENT**

(version décembre 1991, telle que modifiée
le 27 octobre 1993)

**TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

2° ou bien adopté une motion de méfiance à l'égard du gouvernement, conformément à l'article 92*sexies*, n° 2, sans avoir proposé simultanément au Roi la nomination d'un successeur au Premier ministre.

4. La Chambre peut être dissoute par le Roi en cas de démission du gouvernement, si elle adopte une motion de dissolution à la majorité absolue de ses membres. Pareille motion ne peut être déposée que par le Premier ministre. La Chambre se prononce sur cette motion au plus tard dans la semaine qui suit le dépôt.
